

# Nora Armani

## Cultural and Linguistic Consultant Audiovisual and e-Communication fields

80 La Salle Street #16H, New York, NY 10027

Tel: +1 (917) 318 2290

[pemart.languages@yahoo.com](mailto:pemart.languages@yahoo.com)

37 Blvd. Ornano, 75018 Paris, France

Tel: +33 (0) 6 52 61 19 62

<http://www.proz.com/interpreter/105734>

### ○ Profile

Multilingual, dual-national (UK/USA), business and linguistic consultant with international experience as producer, director, and film & TV actor, spanning extensive years and multiple cultures in the audiovisual industry. Guest curated and founded a number of international A-list film and theatre festivals and related events. Experienced coach for public speaking and presentation skills, and voice-over artist with many films, documentaries, and TV shows dubbed, narrated, and recorded in the USA, UK, France, and Armenia.

Helped many clients achieve intercultural communication and management goals.  
[www.noraarmani.com](http://www.noraarmani.com)

### ○ Recent translation work

#### **Books:**

1. History of Usury in the World (Arabic to English)
2. A novel by Arif Nihat Dursun (Turkish to English)
3. On-going collaborator of CRDT-Paris as Turkish language (current and Ottoman) consultant.

#### **Films:**

1. The Cut: feature film by Fatih Akin – Voice over/ ADR & Dubbing. Éclair Group France.
2. Moving Stories – French Subtitles (from English).
3. Sojourn At Ararat – French & English subtitles.
4. The Watchtower – QM for English subtitles (from Turkish).

#### **Other:**

Multiple documents of legal, business, medical (back translations) and marketing nature.

### ○ Skills

#### **Languages**

##### **Perfectly bilingual: English - French**

Written and spoken at native levels: Arabic & Armenian

Read and spoken: Turkish & Italian

#### **Expertise in:**

- European and US film production, co-productions, and business structures
- Media and New Media sectors - French and International
- Marketing, PR, Project Management, Copy and Technical Writing

#### **International work experience in:**

The USA, UK, France, Egypt, and Italy.

Business trips/cultural consultancies in (alphabetic order): Armenia, Australia, Belgium, Canada, Cyprus, Germany, Greece, Holland, India, Lebanon, Mexico, Russia, Ukraine and Turkey.

#### **Major Production Achievements:**

**RATED SR-Socially Relevant Film Festival New York** – Founding Artistic Director 2014

**DREAMS I NEVER HAD:** Feature Film. Producer. In development. A feature film about child trafficking in the USA.

# Nora Armani

## Cultural and Linguistic Consultant Audiovisual and e-Communication fields

**MOVING STORIES:** Short Film. Writer/director/producer. 18', HD, color, 2012. (Cannes Film Festival 2012 – released on IndiePix.com)

**LAST STATION:** Feature Film. Producer/ screenwriter/translator. 93', 35mm. color, 1995. (World Premiere: Rotterdam International Film Festival. UK Premiere: Cambridge Film Festival. USA: AFI Film Festival, Denver, Boston, Washington, D.C. France: Paris. UK: ICA (London), Inverness, Cardiff, Lancaster.

**THE WAY BACK:** Feature Film. Screenwriter/ Translator. Awarded a writing grant from the Hubert Baals Fund - Rotterdam International Film Festival.

**ON THE COUCH:** Stage Play. Author/ Translator. International tours in English and French, performed in New York in 2004 & 2005. New York Times rating: 4.70 out of 5.00.

A complete list of documentaries, TV series, stage productions, and publications on request

**A CROOKED MAN:** Award winning stage play by Richard Kalinoski. Produced stage readings and workshops in New York and Los Angeles respectively.

*Complete list of documentaries, TV series, stage productions and publications on request.*

### Teaching Experience:

- Freelance Coach and Public Speaking and Presentation skills teacher.
- Nickerson Ecole de Langues (Paris). Business language teacher. Theatre techniques for presentation skills. Drama and English. TEFL. Clients: EDF/GDF, l'Oréal, Solvay, Semagroup, National Geographic, Alcira Conseil, CRDT.
- London School of Economics. Media Studies & Identity. Teaching Summer Program.
- CRDT (Institut Dikran Tchouhadjian) - Paris. Visiting Consultant/ Lecturer/ Translator: Opera, Operetta, Film and Restoration of lost and unknown public domain works.
- Parev Productions (Paris): French Feature Film Production Company. Film promotion, sales and distribution at major International Film Festivals and Markets. Production Consultant.
- University of La Verne, AAIC. Lecturer: History of Theatre and Theatre in Istanbul. Drama and acting workshops. 1993- 1995
- LA Experimental Theatre - Los Angeles. Artistic [Founding] Director of Film & Theatre Company. 1985-1993
- Los Angeles Unified School District, Theatre for schools, theatre companies, universities, and corporations. 1987-1992

### **Related professional activities:**

Published poet, short story writer, essayist, and translator of literary and dramatic works.

Workshop conductor in public speech and presentation skills

## ○ Education

### **London School of Economics - University of London (M.Sc.)**

- M.Phil/Ph.D.(External degree)-LSE- Media and Cultural Identity. Sociology & Media Studies (in progress)

- M.Sc. Econ. Sociology-LSE. Methodology, Industrial Societies and Race & Ethnic Relations

**RADA – Royal Academy of Dramatic Art** – Summer courses in Accent, Diction, and TV presentation/ acting.

### **UCLA Extension - University of California Los Angeles (Certificate)**

Public Speech, Promotion, Diction & Communication Skills.

### **Ain Shams University – Cairo**

Medical School – Physics, Chemistry, Biology, and Anatomy.

### **The American University in Cairo - AUC (B.A.)**

B.A. Sociology. High Honors.

Minor: English & Comparative Literature.

### **The English School**

Secondary School Certificate.

# Nora Armani

## Cultural and Linguistic Consultant Audiovisual and e-Communication fields

### ○ Work experience

#### **2013-Present**

**Rated SR – Socially Relevant Film Festival New York**, Founding Artistic Director.

#### **2004-Present**

**PEMART Productions, New York - Paris**

**CEO - Manager**

- Business, speech and linguistic consultant. Translation, dubbing & voice-over, subtitling, interpreting. Conducting seminars and workshops on public speech and presentation skills.
- Producer / Event Organizer.  
Organizing events and conferences for theatre companies, films, businesses and the non-profit sector. Clients include: L'Oreal, PSA (Citroen- Peugeot), CRDT –Paris, The Eastern Diocese, AGBU, Ministry of Culture of Armenia, Egyptian TV, The London School of Economics, (full list upon request).

#### **1999-2002**

**Compagnie Lian, London**

**Senior Partner - Manager**

- Business, speech and linguistic consultant. Presentation, translation, dubbing & voice-over, interpreting  
Private and corporate consultancy for language and business practices. Translation, presentation, consultancy, creation of documents, press and promotion kits, legal and company files. Clients included: EDF/GDF, L'OREAL, Helena Rubinstein, Solvay, Semagroup (UK- France), Unigrains International, Nickerson Language School, ICA (London) and Cedar Court Language Centre (Kingston).

#### **1993-2005**

**Parev Productions, Paris**

**Company Manager**

- Film Producer. Production consultant. Teacher / trainer  
International project development. Production consultant. Manager. Teacher / coordinator of business seminars & workshops for international corporations (in English and French). Individual coaching for business executives, actors and public speakers. References: Alcira Conseil, Prodis-France, Armenfilm, CRDT, Tbrotsasser, Nickerson Ecole de Langues.

### ○ Awards and membership

#### **Since 1989**

- California Motion Picture Council
- Drama-Logue and 'Encore' Drama-Logue Critics' Awards, Los Angeles
- Creation and Interpretation Award - Yerevan, Armenia

#### **Since 1992**

- CNC - Accredited producer with French National Film Centre
- Member: Alumni Club - LSE – (London School of Economics).
- Member: International Advisory Board – AFI (American Film Institute) - Los Angeles.

Member: SAG-AFTRA, Actors' Equity Association, Conges Spectacles, and related professional associations.

### ○ References and complete client list

Available on request.